

## Soavissimo fiato

Giovanni Giacomo Gastoldi (c.1554-1609)

*Il primo libro de madrigali a 5 voci* (Amadino press, Venice, 1588)

Canto

So - a - vis - si - mo fia - - to,

Quinto

So - - a - vis - si - mo fia - -

Alto

So - a - vis - si - mo fia - - to, So - a - vis - si - mo -

Tenore

So - a - vis - si - mo fia - to, So - a -

Basso

So - a - vis - si - mo

5

So - a - vis - si - mo fia - - to Che fra ver-mi-glie ro - se

to, So - a - vis - si - mo fia - - to Che fra ver-mi-glie ro - se Di due lab-br'a-mo -

- fia - - to, So - a - vis - si - mo fia - to Di due lab-br'a-mo -

vis - si - mo fia - - to Che fra ver-mi-glie ro - se

fia - to, So - a - vis - si - mo fia - to Di due lab-br'a-mo -

10

Di due lab-br'a-mo - ro - se, Spi - ran - d'o - dor si gra - - to:

ro - se, Spi - ran - d'o - dor si gra - to, o - dor si gra - to:

ro - se, Di due lab-br'a-mo - ro - se, Spi - ran - do, Spi - ran - d'o - dor si gra - to:

Di due lab-br'a-mo - ro - se, Spi - ran - d'o - dor si gra - to: Por-ti al-la

ro - se, Spi - ran - d'o - dor si gra - to:

15

Por-ti al-la boc-ca mia men - tr'io re - spi - ro, men - tr'io re - spi - ro, men -  
 Por-ti al-la boc - ca mia men - tr'io re - spi - ro, men - tr'io re - spi - ro, re - spi - ro,  
 Por-ti al-la boc-ca mia, *Por - ti al-la boc - ca mia,* Por-ti al-la boc-ca mia men - tr'io re - spi -  
 boc-ca mia, *Por - ti al-la boc-ca mia,* *Por - ti al-la boc-ca mia* men - tr'io re - spi - ro, men -  
 Por-ti al-la boc-ca mia men - tr'io re - spi - ro, men - tr'io re - spi - ro, re -

20

- tr'io re - spi - ro, men - tr'io re - spi - ro, *Che giù scen-den-do al co - re, Che giù*  
 men - tr'io re - spi - ro, *Che giù*  
 - ro, men - tr'io re - spi - ro, *Che giù scen-den-do al co - re, scen-*  
 tr'io re - spi - ro, men - tr'io re - spi - ro, *Che giù scen-den-do al co - re, Che*  
 spi - ro, re - spi - ro, *Che giù scen-den-do al co - re,*

25

- *scen-den-do al co - re, Fa per dol - cez - za ch'ei si sfa - c'e mo - re. Per - ché,*  
 - *scen-den-do al co - re, Fa per dol - cez - za ch'ei si sfa - c'e mo - re. Per - ché,*  
 den-do al co - re, *Fa per dol - cez - za ch'ei si sfa - c'e mo - re. Per - ché,*  
 giù *scen-den-do al co - re, Fa per dol - cez - za ch'ei si sfa - c'e mo - re. Per -*  
 Fa per dol - cez - za ch'ei si sfa - c'e mo - re. Per - ché, las -

30

las - so, te'n fug - gi, te'n fug - gi

*Per - ché,* las - so, te'n fug - gi, te'n fug - gi

*Per - ché,* las - so, te'n fug - gi, te'n fug - gi

ché, las - so, te'n fug - gi, te'n fug - gi

- so, te'n fug - gi, te'n fug - gi

gi Qual ve-lo - ce so - spi - ro, Qual ve-lo - ce so-spi - ro, so - spi - ro

gi Qual ve-lo - ce, *Qual ve-lo - ce* so-spi - ro, so - spi - ro E col fug-gir tan -

Qual ve-lo - ce so - spi - ro, so-spi - ro, *so-spi - ro* E col fug-gir tan -

gi Qual ve-lo - ce, *Qual ve-lo - ce* so - spi - ro, so - spi - ro E col fug-gir tan -

gi Qual ve-lo - ce so - spi - ro, so-spi - ro E col fug-gir tan -

35

E col fug-gir tan - to mio ben di-strug-gi? Deh, *Deh,* spi - r'e-ter-na - men -

- to mio ben di-strug-gi, tan - to mio ben di-strug-gi? Deh, spi - r'e-ter-na - men -

to mio ben di-strug-gi? tan - to mio ben di-strug-gi? Deh, *Deh,*

- to mio ben di-strug-gi, tan - to mio ben di-strug-gi? Deh, *Deh,* spi - r'e-ter-na-men - te,

to mio ben di-strug-gi? Deh,

40

te, Ch'al-tro pia-cer, Ch'al-tro pia-cer, Ch'al-  
te, Deh, spi - r'e - ter-na - men - te, Ch'al - tro pia - cer,  
Deh, spi - r'e - ter - na - men - te, Ch'al - tro pia - cer, Ch'al - tro pia - cer, que - st'a - ni -  
Deh, spi - r'e - ter - na - men - te, Ch'al - tro pia - cer que - st'a - ni - ma non  
Deh, spi - r'e - ter - na - men - te, Ch'al - tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te, Ch'al -

45

- tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te, que - st'a - ni - ma non sen - te.  
Ch'al - tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te, non sen - te.  
ma non sen - te, Ch'al - tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te, que - st'a - ni - ma non sen - te.  
sen - te, Ch'al - tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te, non sen - te.  
- tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te, Ch'al - tro pia - cer que - st'a - ni - ma non sen - te.

Soavissimo fiato  
che fra vermiglie rose  
di due labbra amorse,  
spirando odor sì grato:  
porti alla bocca mia mentre io respiro,  
che giù scendendo al core,  
fa per dolcezza ch'ei si sface e more.  
Perché, lasso, te'n fuggi  
qual veloce sospiro  
e col fuggir tanto mio ben distruggi?  
Deh, spir'eternamente,  
che altro piacer questa anima non sente.

Sweetest breath  
that among the vermillion roses  
of two passionate lips,  
exhaling such a pleasing scent:  
carry to my mouth as I inhale,  
that, descending to my heart,  
causes it to melt and die for the sweetness.  
Why, alas, do you run away  
like a swift sigh,  
and with your fleeing destroy my wellbeing?  
Ah, breathe eternally,  
for this soul knows no other joy.  
*translation by editor*